

## Aplikasi Terjemah Bahasa Madura Ke Bahasa Indonesia, Bahasa Indonesia Ke Bahasa Madura Berbasis Android

Anud Wijaya<sup>1\*</sup>, Misdiyanto<sup>2</sup>, Ira Aprilia<sup>3</sup>

<sup>1,2,3</sup>Program Studi Teknik Elektro, Universitas Panca Marga, Kab. Probolinggo, Indonesia

Email: [anud\\_wijaya@gmail.com](mailto:anud_wijaya@gmail.com)<sup>1</sup>, [misdiyanto@gmail.com](mailto:misdiyanto@gmail.com)<sup>2</sup>, [ira.aprilia@gmail.com](mailto:ira.aprilia@gmail.com)<sup>3</sup>

---

### Article Info

#### Article history:

Received mar 10, 2022

Revised apr 20, 2022

Accepted Jun 3, 2022

---

#### Keywords:

Aplikasi  
Android  
Bahasa  
Terjemahan

---

### ABSTRACT

*Probolinggo is a city or district in the province of East Java which is located in the east of the province of East Java which is adjacent to the island of Bali. The city district of Banyuwangi has a unique language that is different from other Javanese languages. In the knowledge of the meaning of words from the probolinggo language which is very minimal, a Madura language dictionary in the form of a book is held, it is feared that it will be damaged or otherwise, an auxiliary application is held in which the application will preserve the cultural language of the city of Probolinggo. In this study using the waterfall method model, in this method there are several stages including research and development procedures, needs analysis, system design, program code writing, program testing. Distribution in making applications for translation from Madura to Indonesia, Indonesian to Madurese using Android Studio. After all the steps above are done, then an application is created to translate Madura to Indonesian, Indonesian to Madurese according to needs. This translation application produces output that includes the people of the city of Probolinggo. Keywords - Translation Application, Madurese-Indonesian Language, Android Studio, Probolinggo.*

---

## 1. PENDAHULUAN

Indonesia merupakan negara kepulauan terbesar di dunia, namun memiliki persebaran penduduk yang sangat timpang. Berdasarkan data Badan Suku madura berada di daerah paling timurnya pulau jawa yang lebih terkenal dengan sebutan kota probolinggo ataupun bumi blambangan. Minimnya pemahaman mengenai Bahasa madura yang tidak Pusat Statistik (BPS) tahun 2013, sekitar 57,49% dari jumlah penduduk Indonesia terjangkau membuat

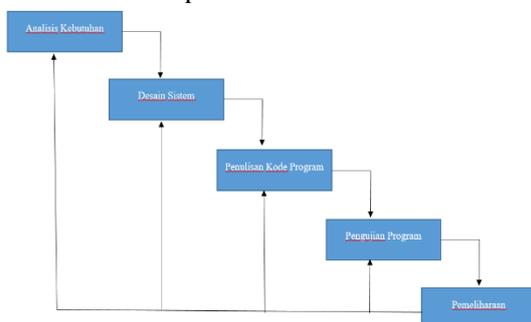
semua warga jawa tinggal di Pulau Jawa dan Probolinggo yang timur khususnya di

kabupaten probolinggo luasnya hanya 6,96% dari luas daratan tidak tau akan logat dan karakter suku Indonesia. Sementara Kalimantan, pulau terluas di Indonesia (27,22% dari luas daratan Indonesia), hanya dihuni oleh sekitar 5,8% dari jumlah penduduk Indonesia. Papua, madura dalam menyapaikan bahasanya. Dikarenakan bahasa madura berbeda dengan Bahasa daerah lainnya. Maka dari itu penulis mempunyai dari luas daratan Indonesia, dihuni oleh ide solusi untuk membuat membuat kurang dua persen dari total penduduk Indonesia. Indonesia terbagi dalam beberapa provinsi, pulau dan ibu kota. Provinsi jawa timur

memiliki luas wilayahnya 47.922 km<sup>2</sup>, dan jumlah penduduknya 42.030.633 jiwa (sensus 2017). Jawa Timur memiliki wilayah terluas di antara 6 provinsi di Pulau Jawa, dan <sup>10</sup>memiliki jumlah penduduk terbanyak kedua di Indonesia setelah Jawa Barat. Jawa Timur berbatasan dengan Laut Jawa di utara, Selat Bali di timur, Samudra Hindia di selatan, serta Provinsi Jawa Tengah di barat. Wilayah Jawa Timur juga meliputi Pulau Probolinggo, Pulau Bawean, serta sejumlah pulau-pulau kecil di Laut Jawa, dan Samudera Hindia. Beberapa Bahasa yang dipakai oleh warga Jawa Timur meliputi Bahasa Jawa yang dituturkan suku Jawa, Bahasa Probolinggo dituturkan oleh Suku Probolinggo. Dan juga Bahasa Madura yang dipakai oleh warga suku Madura. Semua suku mempunyai logat yang berbeda-beda dalam menyampaikan bahasanya semisal, suku Madura, logat yang seakan-akan dimiring-miringin jadi ciri khas untuk suku Madura dalam menyampaikan bahasanya. aplikasi terjemah Bahasa Madura ke Bahasa Indonesia dengan berbasisi android dengan tujuan mempermudah pemahaman Bahasa, khususnya bagi warga Indonesia akan arti Bahasa Madura

## 2. METODE PENELITIAN

Model penelitian merupakan suatu cara yang di pergunakan dalam sebuah penelitian untuk mencapai tujuan penelitian. Model metode yang digunakan pada penelitian ini adalah model Tahapan dari metode *waterfall* (air terjun). Lebih jelasnya berikut adalah gambar 2 Pemahaman tentang teori dan konsep.



**Gambar 2 Tahapan Metode.**

1. Analisis kebutuhan merupakan tahapan dasar dalam melakukan suatu pengembangan sistem. Pada tahapan ini akan menganalisis permasalahan dalam sistem terjemah Bahasa

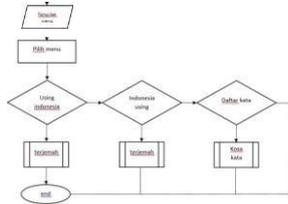
Madura Bahasa Indonesia, Bahasa Indonesia ke Bahasa Madura untuk menghasilkan evaluasi kinerja kegiatan tersebut di Masyarakat yang didapat dengan melakukan pengumpulan data agar *system* yang baru sesuai yang dibutuhkan

2. Desain sistem rancangan atau kerangka dalam program yang akan dibuat sesuai yang dibutuhkan. Desain sistem yang dibuat nantinya berupa Bagan Alir (*Flowchart*) yang menunjukkan arus sistem secara keseluruhan, *database SQLite*, proses rancangan *user interface*.
3. Penulisan kode program Pada tahapan ini desain sistem yang telah dibuat sebelumnya akan diimplementasikan dalam bentuk kode ke dalam program komputer yang kemudian menghasilkan suatu sistem sesuai dengan analisis permasalahan sebelumnya. Pembuatan sistem pada penelitian ini menggunakan *software Android Studio* dan penyimpanannya menggunakan *database SQLite* yang selanjutnya dapat ditampilkan di *Android*.
4. Pengujian program pada tahap ini, dilakukan uji coba untuk mengetahui apakah *system* sesuai dengan yang diinginkan atau tidak. Metode yang digunakan dalam menguji program ini yaitu menggunakan metode *Black Box Testing*. Pada pengujian *Black Box Testing* terdapat dua tahap pengujian pengujian *internal* dan *External*.
5. Penerapan dan Pemeliharaan setelah sistem melewati tahap pengujian serta dikatakan layak untuk digunakan, maka tahapan selanjutnya adalah *implementasi* perangkat lunak ke instansi serta melakukan perawatan perangkat lunak (*maintenance*) yaitu dengan melakukan pengecekan secara berkala, perbaikan sistem, evaluasi sistem dan pengembangan system berdasarkan umpan balik agar sistem.

### 3. HASIL DAN PEMBAHASAN

#### a. Flowchat Aplikasi

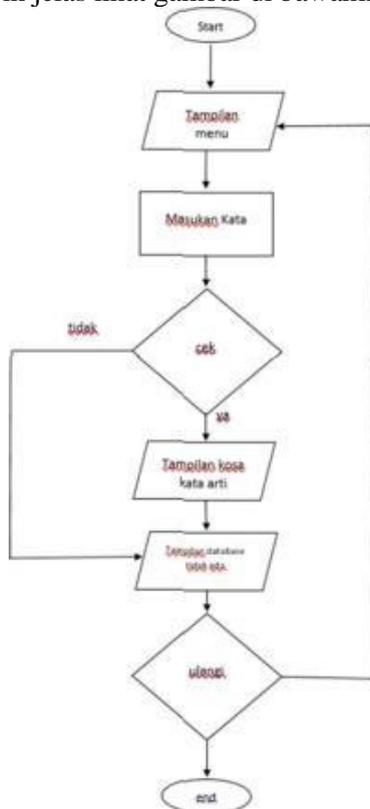
Di bawah ini adalah gambar 3 yang merupakan gambar *flocwhart* aplikasi, lebih jelas lihat gambar di bawahini.



**Gambar 3 Flowchart Aplikasi**

#### b. Flowchart Terjemah

Di bawah ini adalah gambar 4 yang merupakan gambar flowchart terjemah, lebih jelas lihat gambar di bawahini.



**Gambar 4 Flowchart Terjemah**

#### c. Implementasi Sistem

Adapun langkah langkah menjalankan aplikasi ini dengan cara *download* di *playstore*, setelah selesai *download* dan *install*. Klik aplikasi terjemah maka akan muncul tampilan awal terjemah seperti pada gambar 5 di bawah ini



**Gambar 5 Tampilan Menu Utama**

Pada gambar 5 diatas, di beri logo dari aplikasi Bahasa Madura dengan desain bulan dan bertulis teks (BU) singkatan dari Bahasa Madura. dan di bawah logo juga ada teks yang bertulis terjemah yang bermaksud bahwa aplikasi ini tertuju ke dalam terjemah Bahasa Madura. di bawah teks juga ada *button* untuk masuk ke dalam tampilan menu utama pada tampilan menu utama terdiri beberapa tombol, lebih jelas lihat gambar 6 di bawah ini



**Gambar 6 Tampilan Menu Utama**

Pada tampilan menu utama mempunyai 5 tombol yang mempunyai fungsi yang berbeda, *button* madura- indo yang akan berfungsi memanggil tampilan terjemah bahasa madura, begitu juga tombol indonesia-madura yang akan memanggil terjemah bahasa indonesia, *button* tambah yang berfungsi menambah kosa kata, *button* close yang akan keluar dari aplikasi, *button* tanda Tanya berfungsi untuk keterangan atau panduan aplikasi.

Tampilan terjemah juga mempunyai beberapa fungsi mulai dari *button*, *text view*, *edit text*, lebih jelas lihat gambar 7 di bawah ini

10



**Gambar 7 terjemah**

Pada gambar 7, penulis mengisi kosa kata di *edit text* lalu klik *button* terjemah maka akan muncul arti yang di cari ke dalam *text view* di bawah *button* terjemah. *Button restart* berfungsi untuk mengembalikan semua kepada awal.

Tampilan tambah kosa kata, lebih jelas lihat gambar 8 di bawah ini



**Gambar 8 Tambah Kosa Kata**

Pada tampilan tambah kosa kata juga memiliki beberapa fungsi. Cara mengoprasikannya penulis menulis kosa kata indonesia dan artinya madura ke dalam *edit text*, lalu *klik button* tambah maka secara otomatis akan tersimpan ke dalam daftar kata.

#### 4. KESIMPULAN

Berdasarkan hasil penelitian di kabupaten probolinggo, diperoleh kesimpulan sebagai berikut:

1. Aplikasi terjemah Bahasa Madura ke Bahasa Indonesia, Bahasa Indonesia ke Bahasa madura ini di buat dengan *android studio*. Aplikasi terjemah ini

dapat digunakan dengan mudah, serta dapat dikategorikan sebagai pembelajaran yang mengenal arti kosa kata Bahasa madura yang dipakai oleh suku madura.

2. Dari bererapa penguji, aplikasi terjemah Bahasa Madura ke Bahasa Indonesia, Bahasa Indonesia ke Bahasa Madura mempunyai persentase 75 % untuk desain sistem, sedangkan untuk jalannya aplikasi mempunyai pesantase 85% seperti *button* yang sesuai, terjemahan, tambah kosa kata dan hapus.

#### REFERENSI

- Malta, Sumardjo, Anna Fatchiya, Djoko Susanto, 2018, *Keberdayaan Transmigran dalam Berusahatani di Kabupaten Banyuasin dan Ogan Ilir Provinsi Sumatera Selatan*. Jurnal Penyuluhan, September 2018 Vol. 14 No. 2
- Imaddudin Aziz, 2016, *Aplikasi Kamus Bahasa Betawi Berbasis Android Menggunakan Metode Sequential Search*. Jurnal penelitian ilmu computer, system embedded & logic 4 (1) : 27-35
- Ika M.H.Martoyo, Steven Sentinuwo, Alvin Sambul, 2018, *Aplikasi Kamus Bahasa Daerah Siau*. Jurnal teknik informatika vol 13, No 2 (2018), ISSN 2301 — 8364
- Lady O. Kasemal, Steven R. Sentinuwo, Alwin M. Sambul, 2018, *Aplikasi Kamus Bahasa Daerah Pasan Berbasis Android*. Jurnal teknik informatika vol 13, No 2 (2018), ISSN 2301 - 8364